

**Речевые сбои 2:
Что мы говорим, если
сказали не то, что
собирались сказать?**

В.И.Подлесская

**Если мы сказали не то, что
собрались, то нужно
исправиться!!**

ЭПИГРАФ №1

Нужно знать, что Акакий Акакиевич изъяснялся большею частью предлогами, наречиями и, наконец, такими частицами, которые решительно не имеют никакого значения. Если же дело было очень затруднительно, то он даже имел обыкновение совсем не оканчивать фразы, так что весьма часто, начавши речь словами: «Это, право, совершенно того...», а потом уже и ничего не было, и сам он позабывал, думая, что всё уже выговорил.

Н.В.Гоголь «Шинель»

ЭПИГРАФ №2

Ошибки, допущенные при исполнении, не меняют того факта, что это конкретное исполнение есть исполнение того же самого музыкального сочинения, точно также не меняют они и партитуру. <...> Сходным образом предложения с оговорками и аналогичными ошибками, употребленные в речи, обычно воспринимаются как образцы (экземпляры) предложений в их правильной форме, а не в той форме, в какой они реально встретились в речи. Однако <...> задача лингвиста труднее задачи музыкального критика: лингвист не начинает с партитуры, его задача как раз и состоит в создании лингвистического эквивалента партитуры, исходя из исполнений, составляющих корпус.

*Дж.Гринберг «Антропологическая лингвистика:
Вводный курс»*

Причина речевых сбоев - определенный фрагмент порожденного текста не соответствует изначальной программе:

«не то» или «не там»

- **«Не то»:** выбрана неверная или неточная номинация
- **«Не там»:** фрагмент артикулирован преждевременно и не может в нынешнем виде или в нынешнем окружении быть адекватно встроен в последующий дискурс

Коррекция: удаление забракованного фрагмента дает текст, грамматически приемлемый и ситуационно уместный с точки зрения говорящего

Место прерывания

Забракованный
фрагмент

N42:13
..(0.1) /Ира куда-то **уш=** || **исчезла.**

Откорректированный
коррелят

• ЗАДАЧИ:

- Систематизировать основные типы коррекций.
- Оценить частотность основных типов коррекций.

• КОРПУС:

Рассказы о сновидениях:

Корпусное исследование устного русского дискурса.

Под ред. А. А. Кибрика и В. И. Подлесской. М.: ЯСК, 2009.

- Обнаружено 405 случаев коррекции.
- Частота коррекций: 2,9 коррекций на 100 слов. (В литературе данные для англ.яз.: 1 - 4 на 100 слов.)
- Системно классифицируются - 375. Прочие -30

Основные типы коррекций: четыре классифицирующих признака

1. Структурный диапазон коррекции (взаимное расположение забракованного фрагмента и его откорректированного коррелята в иерархической структуре дискурса)
2. Линейный диапазон коррекции (линейная дистанция между забракованном фрагментом и его откорректированным коррелятом)

Линейное и структурное расстояние - это не одно и то же!

Ср. *завтра* и *Петя*:

Уроки, которые задали на завтра, Петя уже сделал)

3. Тип операции (степень формального и семантического сходства между забракованным фрагментом и его откорректированным коррелятом)
4. Объем забракованного фрагмента

Четыре классифицирующих

признака:

Признак 1. Структурный диапазон
коррекции

- взаимное расположение
забракowanego фрагмента и его
откорректированного коррелята в
иерархической структуре дискурса:

микрокоррекции vs. макрокоррекции

Исходное предположение –

дискурс имеет иерархическую структуру (нет фрагментов текста, которые не привязаны, хотя бы к одному другому фрагменту, фрагменты объединяются во все более крупные)

- Минимальный узел структуры – элементарная дискурсивная единица (ЭДЕ)
- Напомним, что ЭДЕ:

интонационное единые значимые отрезки в речи, обычно равные простому предложению, но могут быть больше или меньше его

Микрокоррекция –

говорящий обрабатывает, т.е. планирует и перепланирует только один, текущий, узел дискурсивной структуры

Место прерывания

Забракованный
фрагмент

N42:13

..(0.1) /Ира куда-то **уш=** || **исчезла.**

Откорректированный
коррелят

Микрокоррекции: срединные vs. начальные

Срединные микрокоррекции – забракованный фрагмент находится НЕ в абсолютном начале обрабатываемого узла

Место прерывания

(при срединных микрокоррекциях в транскрипции используем знак ||)

**Забракованный
фрагмент**

N42:13

..(0.1) /Ира куда-то **уш=** || **исчезла.**

Ценой исправления говорящий «спасает» ЭДЕ, потому что начальная часть ЭДЕ говорящего устраивает

Начальные микрокоррекции– забракованный фрагмент находится в абсолютном начале обрабатываемого узла. Говорящий полностью отказывается от неудавшейся попытки и начинает построение узла заново.

Z19:01-04

....(1.2) Мне /приснилось,

....(0.9) как ска= ==

как яw ==

....(0.7) как мне /мама ..(0.4) –ночью положила в /портфель
↓
|кўклу.

Просодические симптомы начала ЭДЕ:

- начало интонационного движения с базового уровня частоты,
- относительное увеличение темпа и громкости,
- уменьшение долготы гласных и др.
- начальная пауза

Грамматические симптомы начала ЭДЕ:

- элементы типичные для абсолютного начала клаузы (союзы)

Макрокоррекция – после артикуляции
забракованного фрагмента дискурсивная
структура перестроена (дополнена)

**Забракованный
фрагмент**

№53:04-08

... (0.8) **И вот эти /ска̄ты,**

они меня ==

.. (0.4) То есть |я была |русалкой.

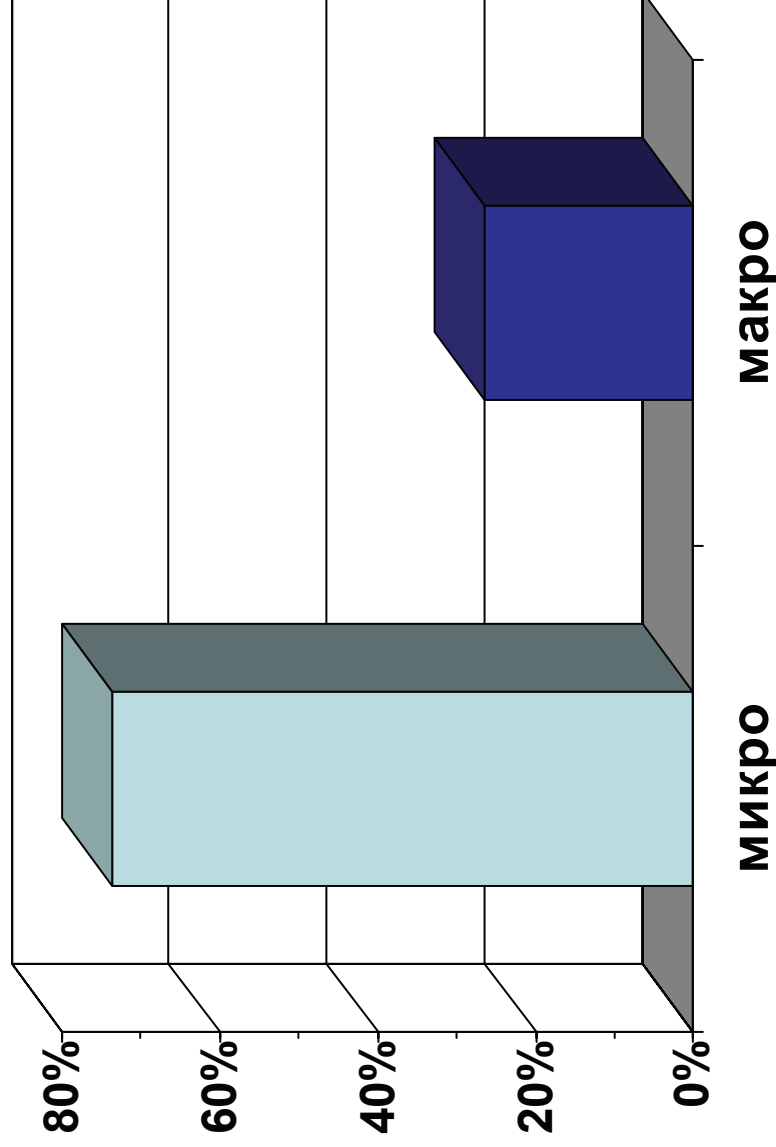
.... (1.1) **И эти /ска̄ты,**

они меня /вози́ли куда-то там_

**Откорректированный
коррелят**

Количественное распределение коррекций по
признаку «структурный диапазон»

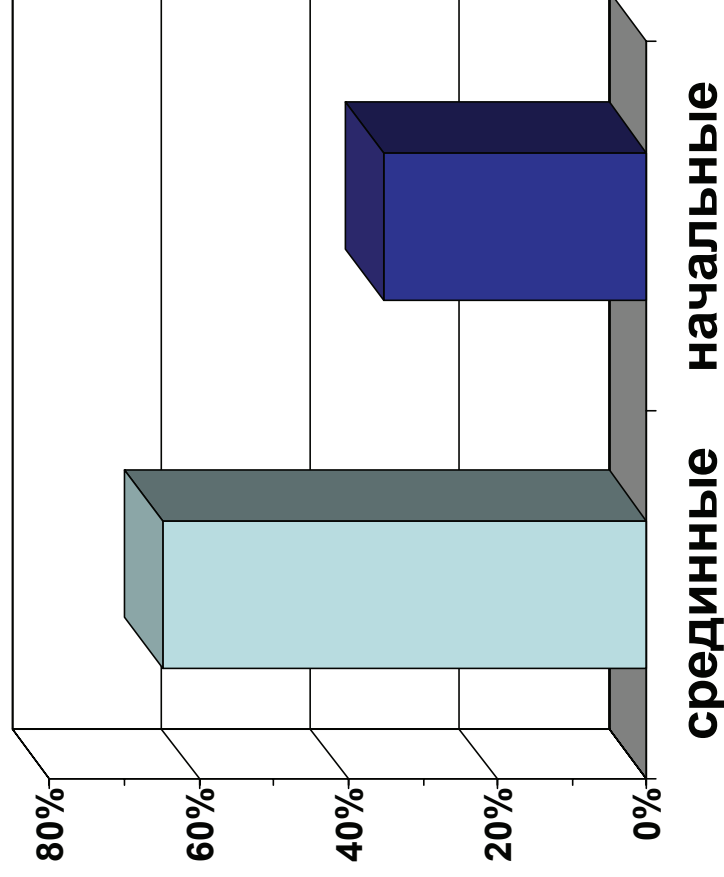
Всего – 375 микро : макро = 276 : 99



NB: Более травматичные коррекции менее частотны!

Соотношение срединных и начальных коррекций
внутри группы микрокоррекции

Всего микрокоррекции – 276
срединных : начальных = 176 : 100



NB: Более травматичные коррекции менее частотны!

Четыре классифицирующих

признака:

Признак 2. Линейный диапазон
коррекции

- линейная дистанция между
забраккованным фрагментом и его
откорректированным коррелятом:

контактные vs. дистантные коррекции

Контактные коррекции – забракованный фрагмент и его откорректированный коррелят следуют непосредственно друг за другом или между ними имеются только

- паузы,
- паузы с долексическим заполнением (ммм, эээ),
- лексические маркеры речевого сбоя (ну, это самое)

Контактная (микро) коррекция - между
забракoванным фрагментом и его
откорректированным коррелятом нет даже
паузы

**Забракoванный
фрагмент**

N42:13

..(0.1) /Ира куда-то **уш=** || **исчезла.**

Откорректированный
коррелят

Контактная (макро)коррекция – забракованный фрагмент планировался как **'он меня отвез / отправил'**, но в результате коррекции возникло более подробное описание ситуации – **'он позвонил, и за мной приехали и отвезли домой'**

**Забракованный
фрагмент**

Z28:10-14

..(0.3) /Вдруг я-а увидел

/милиционера,

и |спросил его:

..(0.4) –как добраться до |дома.

..(0.3) **И /он мен= ==**

..(0.4) И /он /позвонил ..(0.3) /домой,

и ... (0.9) я ==

... (0.7) и за мной /приехали,

и отвезли |домой.

- **Дистантные коррекции** –
 - между забракованным фрагментом и его откорректированным коррелятом имеется материал, не затронутый коррекцией.

Дистантная (микро) коррекция - между забракованным фрагментом и его откорректированным коррелятом имеется лексический материал (вставка)

Забракованный фрагмент

N52:01

Значит /папа **ле-е=** ||

мой

лежал на кровати.

Откорректированный коррелят

NB: При дистантной коррекции исправляется МЕСТО появления фрагмента в линейной развертке текста:

ле-е= артикулировано преждевременно

Дистантная (макро) коррекция – между **закракованным** фрагментом и его откорректированным коррелятом имеется лексический материал (вставка ЭДЕ)

**Закракованный
фрагмент**

М48: 32-39

Он за^вёл себе /лягуш^ку,

..(0.2) а /они отб^или у нее одну /ла^пу.

Она стала /трёхно^гая лягуш^ка.

..(0.4) /Потом он один раз выш^ел на бал^кон ==

Он стал носить эту /лягуш^ку на /голове.

**Откоррек-
тированный
коррелят**

/Потом он один раз выш^ел на /балк^он,

..(0.4) и его – /пристрели-ли.

NB: При дистантной коррекции исправляется **МЕСТО** появления фрагмента в линейной развертке текста:
/Потом он один раз выш^ел на бал^кон ==

артикулировано преждевременно

Дистантные коррекции:

непроективные между (а) забракованным фрагментом и

(б) откорректированным коррелятом имеется материал, который не является ни (а) ни (б)

проективные («почти» контактные – расширение составляющей влево)

N52:01

Значит /папа **ле-е=** || мой **лежал** на кровати.

N46:12

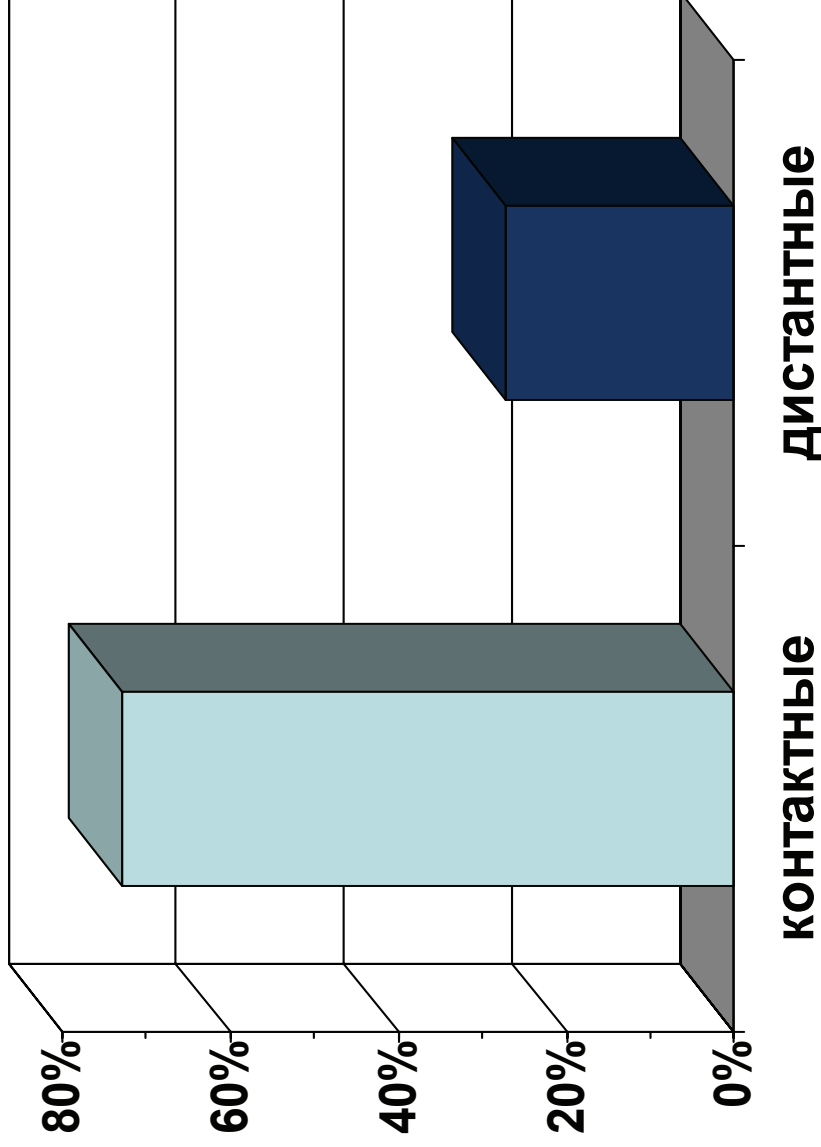
И /потребовали за меня

..**(0.4) ст=** || ..**(0.3)** /**выкуп в сто**д-долларов.

Количественное распределение коррекций по
признаку «линейный диапазон»

Всего – 375

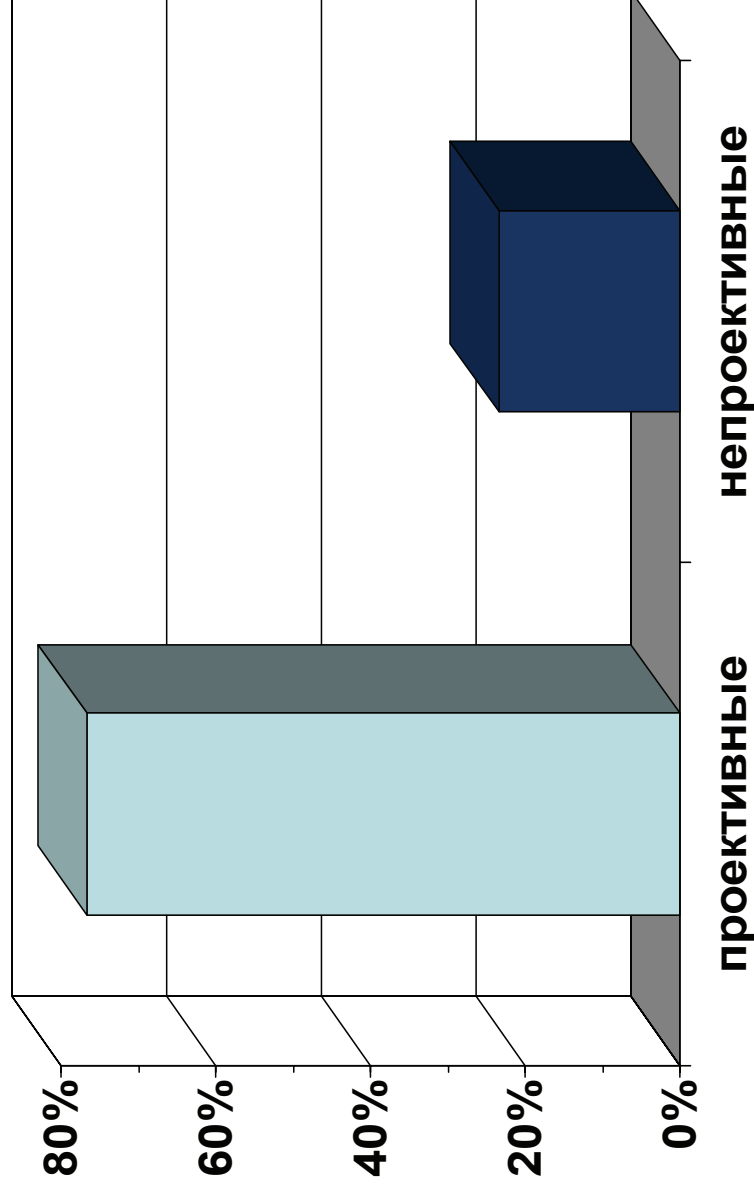
контактные : дистантные = 272 : 103



NB: Более травматичные коррекции менее частотны!

Соотношение проективных и непроективных коррекций внутри группы дистантных коррекций

Всего дистантных коррекций 103
проективные : непроективные = 79 : 24



NB: Более травматичные коррекции менее частотны!

Четыре классифицирующих

признака:

Признак 3. Тип операции

- Различаются в зависимости от степени формального и семантического сходства между забракованным фрагментом и его откорректированным коррелятом:

повтор

vs.

модификация

(замена забракованного фрагмента с полным или частичным сохранением его значения)

vs.

отмена

Микроповтор:

N06:19

так что я не смогла-а ..(0.4) /посмотреть его
точно черты ли= ..(0.1) ээ(0.1) лица.

Макроповтор

№48: 32-39

Забракованный Он завёл себе /лягушку,

фрагмент

..(0.2) а /они отбили́ у нее одну |лапу.

Она стала |трёхно́гая лягушка.

..(0.4) /Потом он один раз вышел на бал= ==


Он стал носить эту /лягушку на |голове.

/Потом он один раз вышел на /балкон,

..(0.4) и его –|пристрели-или.

Откорректированный
коррелят

Микромодификация - замена с частичным сохранением значения

‘уш(ла)’  ‘исчезла’

Забракованный
фрагмент

N42:13

..(0.1) /Ира куда-то **уш=** || |исчезла.

Откорректированный
коррелят

Отмена – удаление забракованного сегмента без сохранения его значения

(Макро контактная) отмена - говорящий, вероятно, сначала предполагал развернуть эпизод «про Санька», но затем отверг эту линию и свернул рассказ

Z06:19-25

....(1.0) И-и Лмы-ы с Саньком ..(0.1) тогда /пошли,

...(0.6) в \магазин,

чего-нибудь \покупать,

..(0.4) а-а == ← **Забракованные фрагменты**

...(0.5) и Са= == →

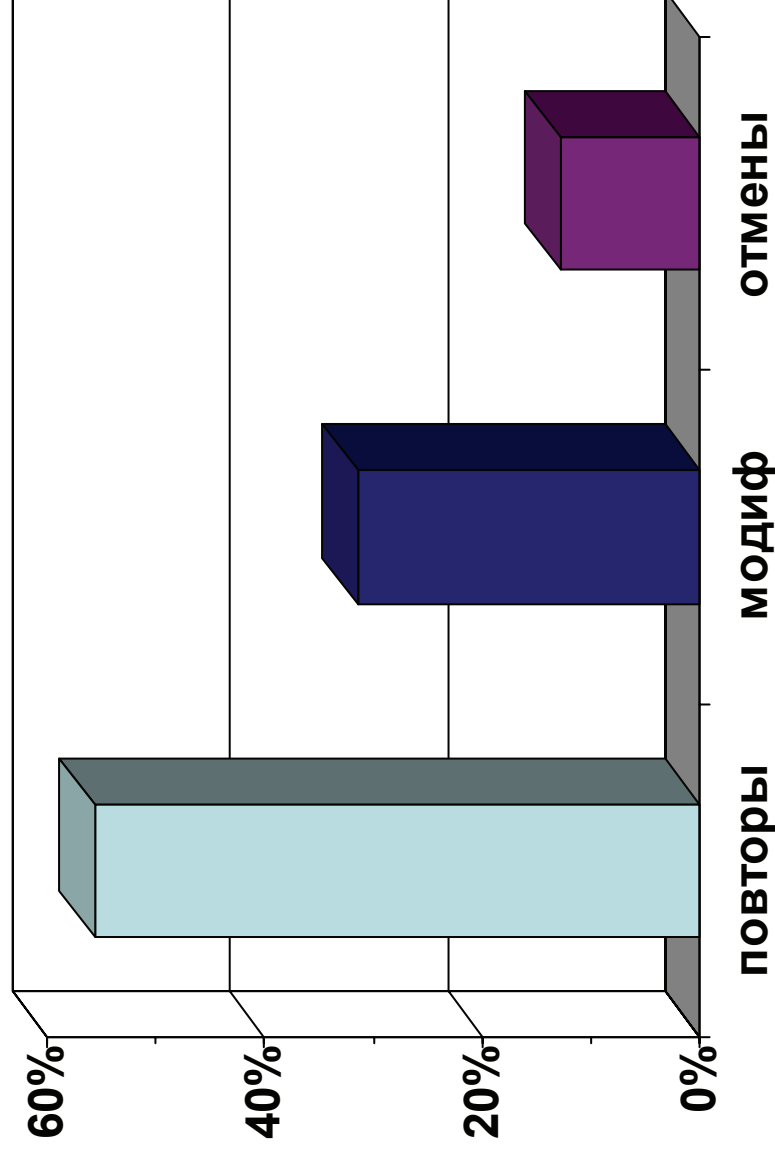
и я \проснулся.

На самом там ..(0.2) интересном \месте.

Количественное распределение коррекций по признаку «тип операции»

Всего – 375

повторы : модификации : отмены = 209 : 117 : 49



NB: Более травматичные коррекции менее частотны!

Четыре классифицирующих

признака:

Признак 4. Объем забракованного фрагмента

- Степень знаменательности / служебности и, как следствие, степень потенциальной дискурсивной самостоятельности фрагмента – способность самостоятельно формировать предикацию:

«мелкий» забракованный фрагмент

vs.

«крупный» забракованный фрагмент

- «Мелкий»

(1) часть слова;

(2) служебное слово (дискурсивный маркер, предлог, союз),
сочетание служебных слов и/или их частей
сочетание служебного слова и части
(частей) полнозначного слова

«Мелкий» забракованный фрагмент
(частица + союз + часть предлога)

№66:21-24

...(0.4) ну а заме= ==

что меня /насторожило,

что-о ..(0.2) \это-о ..(0.2) заместо /носа у него
были /просто две дырки.

- «Крупный» (всё остальное)

(3) знаменательное слово

(4) сочетание знаменательного слова со
знаменательным(и) и /или со служебным(и)

(5) последовательность, включающая одну или
более ЭДЕ

«Крупный» забракованный фрагмент

№48: 32-39

Он завёл себе /лягушку,

..(0.2) а /они отбили́ у нее одну |лапу́.

Она стала |трёхно́гая лягушка.

..(0.4) /Потом он один раз вышел на бал= ==

Он стал носить эту /лягушку на |голове́.

/Потом он один раз вышел на /балкон́,

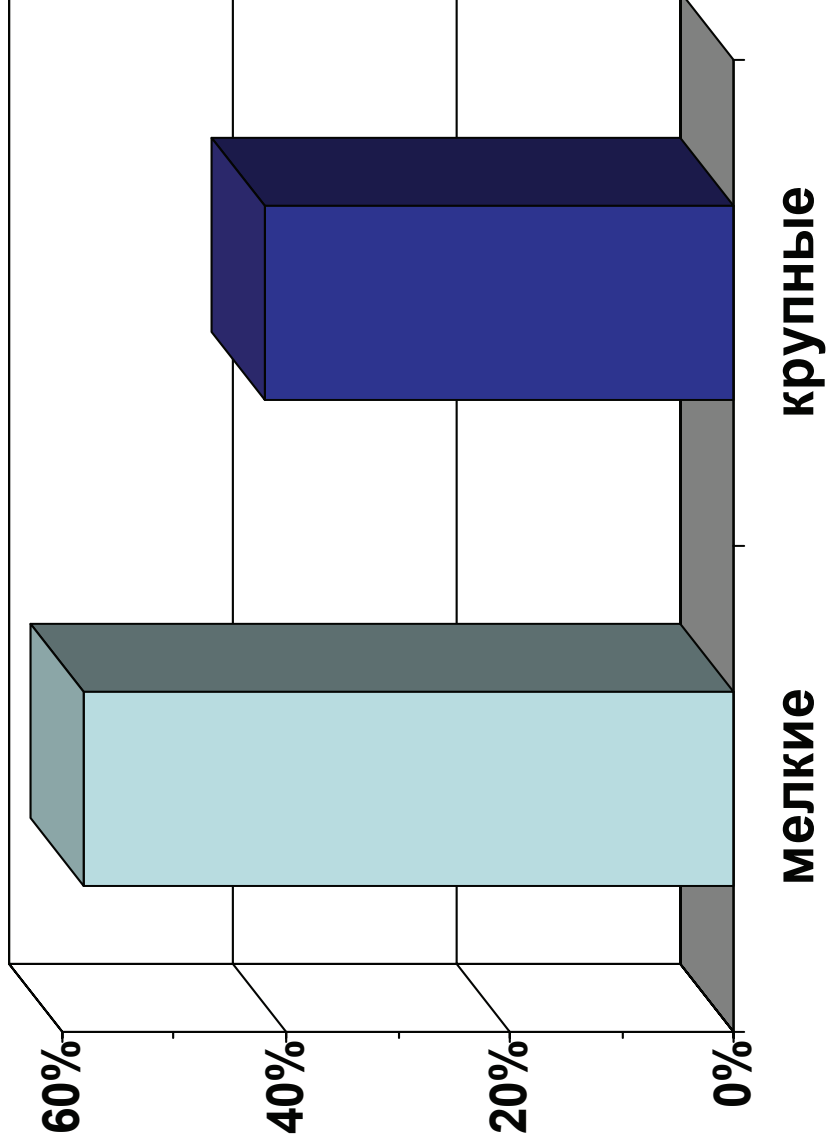
..(0.4) и его –|пристрели́-или́.

Откорректированный
коррелят

Количественное распределение коррекций по признаку «объем забракованного фрагмента»

Всего – 375

мелкие : крупные = 218 : 157

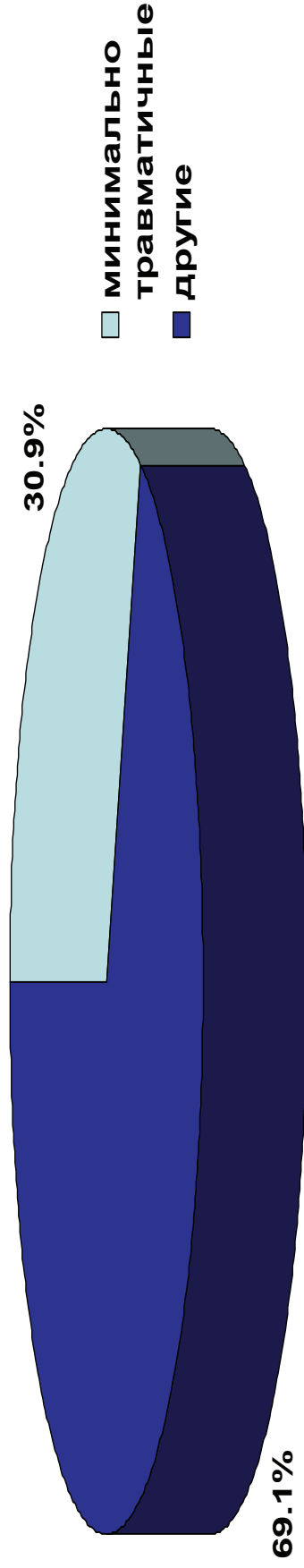


NB: Более травматичные коррекции менее частотны!

Выводы: Более травматичные коррекции менее частотны

- **Коррекции происходят чаще внутри предикации, реже – корректируется структура дискурса**
- **Корректируя предикацию, говорящий чаще сохраняет устраивающее его начало этой предикации, реже – отменяет начало предикации и начинает строить ее заново.**
- **Коррекций происходят чаще из-за того, что артикулирован неверный или неточный фрагмент, реже – из-за того, что фрагмент артикулирован преждевременно («не то» чаще, чем «не там»).**
- **Корректируя преждевременную артикуляцию фрагмента, говорящий стремится избежать грамматической и дискурсивной непродуктивности.**
- **Спорный фрагмент чаще повторяется, реже – заменяется на близкий по смыслу, и еще реже – отменяется совсем**
- **Корректируются чаще оборванные слова или полные служебные слова, реже – полные знаменательные слова и группы слов**

Наиболее частотный кластер значений:
**контактные повторы мелких фрагментов
внутри предикации (116 из 375)**



черты ли= ..(0.1) ээ(0.1) лица

Спа= || мм(0.3) ну ..(02) \спаси́бо!

Классифицируемые случаи коррекции. Всего - 375

		Макрокоррекции											
Микрокоррекции 276 (срединных – 176, начальных – 100)		99											
		Контакт 233			Дистант 43 (проект - 36, непроект – 7)			Контакт 39			Дистант 60 (проект - 43, непроект – 17)		
		Повт	Мод	Отм	Повт	Мод	Отм	Повт	Мод	Отм	Повт	Мод	Отм
		138	72	23	30	13	Ø	Ø	12	26	41	20	Ø
Мелк 218		116	24	20	25	Ø	Ø	Ø	1	14	14	4	Ø
Круп 157		22	48	3	5	13	Ø	Ø	11	12	27	16	Ø